

【2】

民事法律援助指南

A guide to civil legal aid

民事法律援助向人们提供法律建议（“咨询协助”），并提供律师帮助他们将民事案件提交给法院（“民事法律援助”）。本宣传册对这些类型的援助作了较为详细的解释，并帮助你了解你是否具备得到这些援助的财务资格。

从 2009 年 4 月起生效

联系我们

你是否想：

- 找到距离你最近的法律援助律师？
- 更多地了解相关的法律援助？
- 索取我们的宣传材料？

那么请拨打我们的**法律援助热线**电话 **0845 122 8686**（每周 7 天，每天上午 7 点到晚上 11 点为你服务），或者登录我们的网站 www.slab.org.uk。我们的网站里也有我们服务标准的详细信息。

如果对于你所要填写的表格或者**财务资格**有疑问，拨打 **0845 123 2330** 联系我们的财务评估部门（周一至周五，上午 8：30 到下午 5 点）。

我们的总机电话号码：**0131 226 7061**。欢迎你使用英国电信公司（BT）提供的短信电话服务。

我们的地址是：44 Drumsheugh Gardens, Edinburgh, EH3 7SW

我们的电子邮箱：general@slab.org.uk

我们不直接向你提供法律建议，而是由律师向你提供——我们只进行法律援助制度管理。

其它常用的联系方式

苏格兰律师协会（Law Society of Scotland）：26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR。电话：0845 113 0018。网址：www.lawscot.org.uk。

你可以从一些机构，比如苏格兰市民咨询局，理财建议中心（www.moneyadvicescotland.org.uk），Shelter 慈善组织（处理住房问题，www.scotland.shelter.org.uk）免费获得建议。请查阅电话黄页或登录他们的网站来获取他们具体的联系方式。

我们的宣传册

- 民事法律援助指南
- 民事法律援助——申请人须知
- 民事法律援助——你可能需要支付哪些费用
- 民事法律援助案件中的对立双方须知
- 儿童法律援助
- 刑事法律援助
- 关于苏格兰法律援助委员会的投诉和意见
- 信息的获取

目录

1. 什么是民事法律援助？
2. 民事咨询与协助
3. 民事法律援助
4. 谁能向我提供咨询与协助，或者法律援助？
5. 如何找到能向我提供民事法律援助的律师？
6. 如果我没有申请或者没有资格获得民事法律援助，我能得到一些免费的咨询服务吗？
7. 我如何了解我应该支付哪些费用呢？
8. 我如何向你们支付分摊费用？
9. 在我申请帮助之前，我还应该考虑些什么呢？
10. 你们如何使用我向你们提供的信息？
11. 如果我对你们或者我的律师的行为不满意，我该怎样做？
12. 我怎样才能计算出我是否有得到咨询协助或者法律援助的财务资格？

重要通知—申请民事法律援助的财务资格限度提高

自 2009 年 4 月 7 日起，如果你的可支配收入为 25000 英镑或者更少，你就有资格申请民事法律援助。在 12.2 节有更多相关介绍。

1 什么是民事法律援助？

在民事案件中，我们可以向有资格获得法律咨询的人提供资金帮助，并提供律师帮助他们将民事案件提交给法院（“陈述”）。这些帮助可能是免费的，或者你只需为你的案件的花费分摊部分费用。

你可能得到两种帮助：

第一种是**咨询与协助**。这种形式为你支付提供律师咨询服务的费用，包括苏格兰法律下的任何事情，民事的或者刑事的，例如尽量在庭外调解你的争端。不过，这种帮助一般不为你上庭支付费用。

第二种是**民事法律顾问援助**。（由于这份宣传资料只与民事案件相关，我们这里所说的“法律援助”也就是民事法律援助）。这将帮助你支付律师代你出庭。它涵盖了一些准备工作，以及听证本身，并能提供必要的经费聘请辩护律师和专家。大多数案件都是由咨询协助开始的，如果有必要的话，才可能发展到法律援助。我们一般将在收到你法律援助申请的 32 天内告知你是否申请成功。这其中不包括我们向你及你的律师咨询详细信息后而等待回复的时间。

我们将在下面对这两点做进一步说明。我们把这两点合在一起，称之为“**民事法律援助**”。如果你需要刑事案件方面的帮助，请参阅我们的**刑事法律援助指南**宣传册。寻求法律援助的儿童请参阅我们的**儿童法律援助**宣传册。关于如何获得我们这些宣传材料的信息，见本宣传册的封面内页。

如果你不具备得到咨询协助的资格，你可能仍有资格得到法律援助，反之亦然一向你的律师咨询。一些人仅需要咨询协助，另一些人只需要法律援助，还有一些人两者都需要。许多人的法律诉讼都是从咨询协助开始的，之后转移到了法律援助上。

如果你决定申请法律援助，你必须通过律师来进行。

1.1 什么是民事案件？

下面是一些民事案件的例子，或许能对你的理解有些帮助：

- 离婚或其它影响到家庭和子女的案件
- 试图索取因意外受伤或医疗事故所应得的赔偿
- 与住房有关的案件，例如拖欠房屋租金或者房贷，房屋维修和驱逐房客
- 债务及福利权益
- 同移民、国籍以及避难相关的案件

2. 民事案件咨询协助

2.1 咨询协助包括哪些方面？

咨询协助涵盖的案件范围很广，只要是：

- 与苏格兰法律相关的案件
- 你具备财务资格，并且
- 其他人，比如工会、保险公司或者专业团体不能向你提供经济援助。

在向你提出的案件提供咨询的同时，你的律师还可以：

- 建议你是否应进行法律案件诉讼
- 试图与另一方协商解决问题
- 建议你是否应该申请法律援助并将案件提交给法庭
- 给你写信或者获取报告

在民事法律援助下，你的律师在一些类型的案件中不能代表你出庭，例如：

- 低于 3000 英镑的小额索赔，除非索赔涉及到个人伤亡
- 同破产相关的一些案件

不过，他们会在此类案件中给你一些建议。

2.2 我如何能够获得咨询协助的财务资格？

你的律师将会判断你是否符合由国会制定的咨询协助的财务资格限度。你每周的可支配收入和你的可支配资产（储蓄和你拥有的物品价值）都需要在这个限度之内。一般情况下，如果你的储蓄和你所拥有的所有物品（不包括你的住房）的总价值不超过 1639 英镑，并且

- 你领取收入补助 (income support) ，基于收入的求职津贴 (income-based jobseeker' s allowance) ，或者基于收入的雇用与支持津贴 (income-based employment and support allowance) 。
- 你每周的可支配收入（在你支付某些账单和我们扣除的允许你为特定目的而花费的配额以后）低于 234 英镑。

在以上这些情况下，你将具备这一资格。

如果你在领退休金，那么即使你的储蓄和你所拥有的物品的总价值超过了 1639 英镑，你仍可能有资格。

你将不必从资产中为咨询协助支付分摊费用，但是你可能仍不得不从收入中支付，这取决于你收入的多少。

你可以按照第 12.1 节中的步骤来计算出你是否有获得咨询协助的财务资格。或者你可以登录我们的网站 www.slab.org.uk 使用为你提供的在线计算器。在本宣传册以及我们网站上的信息只是一个指南。你应该同一名能够确定你是否符合咨询协助的财务资格界限的律师谈一谈。如何找一个律师，请参阅第 5 节。

向你的律师提供你的财务状况的准确信息是很重要的。他们将需要知道你的收入、存款以及家眷（子女或其他你所扶持的人）。当你第一次去见你的律师时，你应该携带关于这些信息的证明。例如，你应该携带

- 近期的工资单，或者账目，如果你是一个自主经营者
- 从前雇主给你的退休金通知书或者你的退休金或救济金证
- 最近发放给你的福利的信函或通知
- 所有储蓄或者账户的详情——例如一个银行/建房互助协会/邮局对账单或银行存折

如果你开始时并没有提供这些证明，你的申请可能被延迟。除非你的律师认为你向她/他提供的关于你的财务状况信息是正确的，否则他们不会开始为你工作。

如果你已经结婚，或者与伴侣同居，你的律师一般还需要了解与他们的收入和储蓄相关的同样信息。除非：

- 你们是分居的
- 他们与你之间存在法律问题或者他们是你案件中的对方当事人
- 这样做是不公平的或很困难的。

你的律师还将不得不确定你所咨询的案件是关于苏格兰法律的问题。

3. 民事法律援助

3.1 民事法律援助的范围是什么？

如果你和你的律师认为利用咨询协助将不能够解决你的问题，并且你需要将你的案件提交到法院，那么你可能需要申请民事法律援助了。

如果你决定申请民事法律援助，你的律师将会给你一份我们的名为*民事法律援助——申请人须知*宣传册，它将给你提供更多的关于法律援助程序方面的信息。

3.2 我如何获得法律援助的资格？

你和你的律师将填写一份关于你案件的情况及你财务状况的申请表格，并将它们发送给我们。我们对所有申请采用相同的评估方式，并且我们必须遵守由国会制定的法律条款。在我们向你提供法律援助之前，你必须在所有的审查中合格。

在向你提供法律援助前，我们需要考虑：

- 你的财务状况是否合格
- 你的案件是否有法律依据（有时称为“可行因素”）
- 你获得法律援助是否是合理的——例如，如果你要起诉的人没有任何的钱款，那么你获得法律援助就是不合理的；你的案件将花费比案件本身价值更多的费用；或者看上去你不大可能会赢的诉讼。
- 你不能从其他人——比如工会、保险公司（在有些情况下比如说由你的家庭或者汽车保险承担）或者专业团体那里获得经济援助。

你的年度可支配收入和可支配资产（储蓄和你拥有的有价值的物品）都必须在法定限额之内。一般地，如果有以下情形，你不必向法律援助支付任何费用：

- 你的可支配收入不超过 3355 英镑，并且你的可支配资产不超过 7504 英镑，或者
- 你或你的伴侣正领取收入补助，求职津贴或者雇佣与支持津贴

不过，如果有下列情况，你将不得不支付分摊费用：

- 你的年度可支配收入在 3355 英镑和 25000 英镑之间，或者
- 你的可支配资产在 7504 英镑和 12439 英镑之间

并且：

- 如果你的年可支配收入多于 25000 英镑，你将根本不具备法律援助的资格，
- 如果你的可支配资产多于 12439 英镑，可能不具备法律援助的资格，

如果你在领取退休金，或者如果我们相信使你获得法律援助是公平的体现，那么即使你的可支配资产多于 12439 英镑，你仍有可能具备法律援助的资格。你的律师会给你这方面的建议。

要想更多的了解你是否有资格获得法律援助的详情，你可以参照第 12.2 节中的步骤。那里会向你解释诸如“可支配收入”和“可支配资产”等概念，以及你可能得到的花费配额。你还可以使用我们网站 www.slab.org.uk 上为你提供的在线计算器。

记住：你应该仅把你的计算作为一个粗略的参考。如果你决定了申请法律援助，你必须通过律师来进行。想知道更多关于找律师的信息，请参阅第 5 节。我们将会对你的申请进行评估，并决定你是否有资格获得法律援助。无论你的案件是否有法律依据，也无论在这种情况下你获得法律援助是否合理，我们都将审视你的财务资格。

这里所给出的数字每年都有所变化，请确保你手中的宣传资料是最新版本的。

3.3 如果我迫切需要做一些工作，会怎样？

在我们决定是否向你提供法律援助之前，你的律师有可能代表你在法庭上作一些需要紧急处理的工作——例如，申请法庭令以阻止某人对你的威胁。但是，你可能必须为这项工作分摊一些我们的费用，即使：

- 你决定不再往下进行你的案件，或者
- 我们之后拒绝了你的法律援助申请。

4. 谁能向我提供咨询协助，或者法律援助？

你只有通过律师才可以得到这两种帮助。他/她可以来自私人律师事务所、法律中心或其它咨询机构，或者是由我们的雇员。

5. 如何找到能向我提供民事法律援助的律师？

要想找注册的提供民事法律援助的律师：

- 请拨打我们的法律援助热线电话 0845 122 8686（每周 7 天，每天上午 7 点到晚上 11 点为你服务）
- 登录我们的网站 www.slab.org.uk

你也可以在苏格兰法律协会以及你的当地的公民咨询局查询到当地律师的信息（联系信息请参见本册的封面内页）。

在某些地区，委员会还有自己的民事法律顾问咨询办公室。在这些办公室，我们雇用律师来为那些有资格获取法律援助但是却在当地找不到律师的人士处理法律援助案件。

如果想要联系位于高地和岛屿(Highland, Moray, Western Isles, Orkney 和 Shetland)地区的民事法律顾问咨询办公室，请拨打电话 0845 123 2353，访问 www.slab.org.uk/civiloffice 网站或者发送电子邮件至：mail@pvs.slab.org.uk。

Argyll 和 Bute 地区也提供相似的服务：请拨打电话 01546 604 106.

在 Lothian 地区我们还有自己的咨询机构，同时在监狱和社区联系中心开展与民法有关的工作。

6 如果我没有申请或者没有资格获得民事法律援助，我可能得到一些免费的咨询服务么？

各种各样的组织都会提供免费咨询，例如苏格兰市民咨询局，理财建议中心，Shelter 慈善组织（处理住房问题）。他们可能会给你的案件提供帮助，并且帮你决定你是否需要法律建议。（具体联系地址见本册的封面内页）。你还可能从工会或者保险公司那里得到帮助。

7 我如何了解我应该支付哪些费用呢？

法律援助并非总是免费的。如果我们批准给你咨询协助或者法律援助，你可能不得不为这两种或者其中的一种援助而支付费用，正如我们下面的解释。

我们将为你支付律师的账单。不过，我们有责任试图索回我们付出的费用。为了弥补这些花费，我们将使用：

对于咨询协助来说

- 首先，你所支付的任何分摊费用（见第 7.1 节）——这取决于你的收入
- 其次，你的对方当事人支付的任何费用
- 第三，如果前两项还不够，你赢得的或维护的任何钱款或财产的部分或全部（这被称之为“回补”）——如果支付这笔费用会使你陷入巨大的痛苦或困难中，你可以不必这样做。
- 第四，如果前三项还不够，我们将使用我们的资金。

在一些案件中，你可能不必使用你赢得的或维护的财产或钱款来支付律师的账单，但是前提是你能证明这样做的话会使你陷入巨大的痛苦或困境。

对于法律援助来说

- 首先，你的对方当事人支付的任何费用
- 其次，你所支付给我们的任何分摊费用
- 第三，如果前两项还不够，你赢得的或维护的任何钱款或财产的部分或全部
- 第四，如果前三项还不够，我们将使用我们的基金。

想要获得关于你要支付什么的更多信息，请参阅我们的*民事法律援助——你将支付哪些费用*宣传册。

如果你确实不得不支付一些费用，你可以直接支付给你的律师。在咨询协助下，他们只能够在财务限额之内工作。如果他们想为你做更多的工作，花费更多，他们必须先取得我们的许可。如果我们不同意这样做，你的律师：

- 不可以让你再另外支付继续法律援助的费用
- 可能会问你是否想让他们继续为你提供私人律师服务。如果你这样做了，在他们再次开始为你工作之前，他们必须向你解释清楚他们的服务项目，并且你也要同意他们的业务条款。

但是，在法律援助中，你把分摊费用支付给我们。

7.1 分摊费用

你可能必须要为咨询协助或者法律援助支付分摊费用。它们的计算方法是不同的——根据第 12.1 和第 12.2 节你可以计算出你要支付的大体数额。如果你对于你所要支付的费用有任何疑问，请与我们的财务评估部门联系。如果你确实不得不支付这样的费用，那么这个数额取决于你的收入、存款和财产。

对于咨询协助来说，你的律师在你的案件的初期就应告诉你：

- 如果你需要为某些服务付费，金额会是多少（你的律师让你支付的数额是有规定的）
- 你是否可能要从你赢得或维护的钱款中支付

对于法律援助来说，你的律师会告诉你是否要支付些什么。但是，如果我们同意向你提供法律援助，我们会告知你：

- 你要支付的分摊费用（如果有的话）的准确数额是多少，
- 你分期付款的周期多长

对于法律援助来说，你一般可以从收入中按月分期付款来支付我们的分摊费用。一般地，你要支付给我们的钱越多，我们给你还款的时间越长。

在你申请法律援助时，你需要让你的律师计算出你的案件的可能的费用并告诉我们，这一点是很重要的。这样做可以为你节省开支，因为我们可以初步地根据你律师对你案件费用的估算，来限定你的分摊费用。但是如果案件结束后，其花费大于你律师的估算，我们将计算出以下差价：

- 你律师的估算与我们最初计算出的你需要支付的分摊费用之间
- 你律师的估算与你的案件实际的费用之间

你必须支付以上两个差价中数额较少的那一项。

如果案件的费用低于你已向我们支付的费用，或者我们从你的对方当事人那里得到了一些费用，我们会退给你一部分分摊费用。

7.2 如果你败诉

如果你把你的案件呈上法庭并得到了法律援助，这并不意味着你对方当事人的费用被支付了。所以，如果你败诉了，法庭可能判决你支付你对方当事人的部分或全部费用，或者作为纠纷解决协议的一部分，你可能同意向你的对方当事人支付费用。无论哪种情况，你都必须自行支付这些费用——我们不能替你支付。当你决定是否将案件呈送法庭时，你的律师会给你更多关于这方面的信息。

8 我如何支付分摊费用给你们？

下面的数字涉及到你支付给我们的法律援助分摊费用。这些数字并不适用于咨询协助的分摊费用。你将直接支付这些费用给你的律师，他/她将会告诉你应该支付多少。

如果根据收入情况，你需要支付我们分摊费用，我们通常允许你分期付款。我们将告知你每期付款的数额及还款期长。这取决于你需要支付的费用总额。一般情况下，我们将允许分摊费用::

- 低于 500 英镑，可在 20 个月内分期付款
- 501 到 1000 英镑之间，可 30 个月内分期付款
- 1001 到 1500 英镑之间，可 36 个月内分期付款
- 1501 到 2000 英镑之间，可 42 个月内分期付款
- 超过 2000 英镑，可在 48 个月内分期付款

如果你认为你在还款期内还清费用有一定的困难，我们有时也可能允许你在更长时间内还款。你需要向我们说明这样做的原因。我们财政部门的工作人员将会很高兴与你商讨这一问题。

如果你的分摊费用是根据资产情况决定的，我们通常会要求你一次性付清。

9 在申请法律援助之前，我还应该考虑些什么呢？

在你申请咨询协助或者法律援助之前，请你考虑你可能最终不得不支付给我们一些费用。请参阅我们的*民事法律援助——你将支付哪些费用*宣传册以获取更多的解释。

当你申请法律援助时，你的律师将给你一份*民事法律援助——申请人须知*宣传册，那里对法律援助作了更多的解释。

请认真阅读这本宣传册。若你有需要支付的项目，你的律师将会估算你可能要分摊的数目，并向你解释这些是如何计算出来的。如果你有任何不确定的事情，你可以同我们的财务评估部门取得联系（联系方式见本册的封面内页）。

记住，如果你想从咨询协助发展到法律援助，你应该要求你的律师计算并告知我们你的案件可能需要的花费数目。同第7节中提到的一样，这样做可能会为你节省钱款。

你的律师还会就“回补”对你的影响向你提供一些建议。如果由于诉讼使你赢得或维护了任何钱款或财产，你可能不得不使用这些来支付案件的费用。如果这影响到了你，他们会给你一份我们的*民事法律援助——你将支付哪些费用*宣传册。

你的律师可能会告知你没有获得法律援助的资格，但是如果你愿意按照他们的私人收费标准付费，他们可能愿意继续为你的案件工作。在这样的情况下，我们建议你：

- 要求你的律师向你解释清楚这样做的原因
- 在他们开始为你工作前，确保你理解并同意他们的业务条款。

如果你对你申请法律援助的财务资格有任何疑问，请你记住你可以随时与我们的财务评估部门取得联系。

你向我们提供的关于你财务状况的信息必须完整准确。如果你故意向我们提供错误信息：

- 我们可能会停止向你提供法律援助
- 你可能不得不重新支付法律援助为你的案件所节省的费用
- 你可能会被起诉。

10 你们如何应用我向你们提供的信息？

由于你申请了法律援助，你便允许我们在委员会内部讨论某些相关信息，如果需要，也将与委员会以外的人士讨论，例如与你的雇主核对你的薪金，与劳务和退休金部核对你正在争取的福利。

作为质量保证随机核查工作的一部分，代表苏格兰法律协会的律师也可能会参阅你的资料。

根据法律我们必须谨慎使用人们向我们提供的信息。我们只在法律许可及你允许的范围内，传递与你的申请有关的信息。但是，如果你让某人（例如你的议会议员）与我们联系谈论案件，我们将假定你是允许我们同他们商讨你的信息的。

根据《数据保护和信息自由法令》的规定，我们也有责任为某些信息保密和提供其它的相关信息。例如，我们不能给你提供其他人的私人信息。但是你有权询问我们掌握的关于你的信息，和其他关于法律援助以及我们如何工作的记录。

如果你给我们打电话，有时我们也会用这些信息确定你的身份。我们也会收集一定的详细信息以确保我们的工作方式没有不正当歧视，并给予所有申请者均等机会。

如果你想更多地了解我们得到的信息的使用情况，请阅读我们的宣传册 *信息的获取*，它将为你解释：

- 你如何找出我们掌握的你的相关信息
- 我们如何处理我们掌握的你的任何信息
- 你如何获得我们掌握的其他记录和官方信息

11 如果我对你们或者我的律师的行为不满意，我该怎样做？

我们的另一份宣传材料——*对苏格兰法律援助委员会的投诉和意见*解释了我们的投诉程序。你可以从我们这里得到此宣传册，联系信息请见本册的封面内页。或者你也可以在我们的网站 www.slab.org.uk 上找到这份宣传资料。

如果投诉你的律师

要投诉你的律师，你应当首先与他或她交谈。如果你仍不满意，你应当与该律师事务所中负责处理投诉事务的专员交谈，他或她应当尽力解决该问题。

如果该投诉与法律援助有关，希望你能给我们寄一份与此相关的信件或者记录。

如果你仍然不满意，你可以与苏格兰法律投诉委员会（Scottish Legal Complaints Commission）联系（见下文）。

如果投诉你的辩护律师

要投诉你的辩护律师，你应该首先与他/她交谈。如果对结果还是不满意，那你可以联系苏格兰法律投诉委员会（Scottish Legal Complaints Commission）（见下文）。

如果该投诉和法律援助有关，希望你能给我们寄一份与之相关的信件或者记录。

苏格兰法律投诉委员会

这个委员会独立于法律行业之外，处理针对法律从业者所提供的服务的投诉。向委员会投诉是不收取任何费用的。委员会还可以考虑其他专业机构（比如苏格兰法律协会，辩护律师协会）处理有关不当行为的投诉的方式以及行业规范，还可以实施它的建议。苏格兰法律投诉委员会的地址为：The Stamp Office, 10-14 Waterloo Place, Edinburgh, EH1 3EG, 电话号码 0131 528 5111,

电子邮件: enquiries@scottishlegalcomplaints.org.uk.

网站: www.scottishlegalcomplaints.org.uk

如果投诉法庭

要投诉处理你案子的法庭，或者法庭工作人员，请联系苏格兰法庭服务处：地址 Hayweight House, 23 Lauriston Street, Edinburgh ED3 9DQ, 电话： 0131 229 9200。或者登陆他们的网站 www.scotcourts.gov.uk 上查找更多关于投诉程序的信息。

如果你要投诉法官或者郡法官

要投诉法官或者郡法官的行为，请写信到：Scottish Government, Constitutional Law and Courts Directorate, Legal System Division, Courts and Administrative Justice Team, 2W St. Andrews House, Regent Road, Edinburgh, EH1 3DG。

12 我怎样计算出我是否有得到咨询协助或者法律援助的财务资格？

要知道你是否有财务资格获得：

- 咨询协助，请参阅第 12.1 节
- 法律援助，请参阅第 12.2 节。

给出的数字每年都有所变化，请确保你手里的宣传资料是最新版本的。

12.1 我有获得咨询协助的财务资格么？

涉及刑事案件以及儿童诉讼案件的，请参阅我们的宣传册——*在刑事和儿童案件中，我有获得咨询协助的财务资格么？*

为了获得这一资格，你必须证明你的收入和资产（储蓄和你拥有的物品价值）都在苏格兰国会制定的当前财务限制数额之内。

按照下面的步骤，计算出你是否有可能获得财务资格。你还可以使用我们网站 www.slab.org.uk 为你提供的在线计算器来计算你是否具备资格。

这些数字只是一个参考，你的律师将

- 和你一起计算它们，如果你决定申请的话
- 核实准确的数字
- 告知你是否具备资格

步骤 1:

你是否拥有一个我们需要考虑其收入和资产的伴侣？

这里使用“伴侣”一词，我们的意思指的是同你作为夫妻生活在一起的那个人，无论你们是：

- 结婚或者没有结婚
- 同性或异性

如果你拥有一个伴侣，你必须在每一步骤中的财产总额里加上他们的那一部分，除非：

- 你们正在分居
- 他们与你之间存在法律问题或者他们是你案件中的对方当事人
- 这样做是不合理的或很困难的——如果这样，你需要同你的律师谈谈。

步骤 2:

你或你的伴侣领取收入补助，基于收入的求职津贴或者雇佣与支持津贴吗？

如果你们中的一个人领取这几种救济金的其中一种，那么在收入方面你就自动的获得了协助的资格，并且你不必支付分摊费用。直接到步骤 8 来检查你是否在资产方面也符合要求。

如果你们中没有人领取这几种救济金，那么请继续到步骤 3。

步骤 3:

计算出你的周纯收入。

这里使用“周纯收入”一词，我们的意思是指如果你被雇佣或是一个自主经营者的话，在扣除税收和社会保险金之后，你和你的伴侣在一周中领取的或有资格领取的所有来源的总收入。如果你有任何按月获取的收入，那么将每月的月收入乘以 12 再除以 52，计算出每周的收入数额。为了使数额加起来更容易，取舍到最近的英镑数。

这仅仅是一个你是否有财务资格的参考。如果你申请咨询协助，你的律师将会：

- 同你一道计算这些数额
- 计算出直至并包括你的申请日期在内的时间里你每 7 天的纯收入，
- 告知你是否有这一资格。

你必须包括：

- 薪水（包括任何小费）、商业提取款或收益
- 抚养费（除非通过儿童救助机构支付）
- 私人或雇员退休金
- 职业病假补贴
- 职业产假补贴
- 学生奖学金或助学金（但不是教育贷款）
- 全国政治庇护支持服务中心的补贴
- 从亲戚和朋友处得到的钱款（不是贷款）
- 从储蓄和投资上得到的收入
- 股息或红利

不包括：

- 护理津贴
- 返工奖金
- 丧葬补贴
- 丧葬费
- 儿童津贴
- 儿童抚养费
- 儿童救助抚养费（通过儿童救助机构支付）
- 儿童税收抵免
- 圣诞礼金
- 求职津贴
- 基于供款的雇用与支持津贴
- 基于供款的求职者津贴
- 议会税减免
- 残疾人生活补贴
- 监护人补贴
- 房屋补助
- 无劳动能力补贴
- 工伤残疾抚恤金
- 伤残护理津贴
- 养老金收益
- 重病残疾津贴
- 国家退休养老金
- 法定产假补贴（不是职业产妇补贴）
- 法定病假补贴（不是职业病假补贴）
- 应付给维多利亚十字勋章和乔治十字勋章的所有者的奖金总数
- 战争伤残抚恤金
- 战争丧偶者抚恤金
- 寡居父母津贴
- 工作税收抵免

这是你的周纯收入——请将数额写入下面的方框中：

英镑	方框 1
----	------

步骤 4:

如果你支付抚养费，请计算出你每周支付的数额。

请将你每周支付的抚养费金额写在下面的方框里：

英镑	方框 2
----	------

步骤 5:

下面是我们扣除的允许你为你的伴侣和其他受供养人（成人或儿童）而花费的配额。请将它们加到一起。

这里使用“受供养的人”一词，我们的意思指的是同你居住在一起的儿童，或者没有收入的人。

伴侣	36.65 英镑
受供养人：每一名儿童	56.11 英镑
受供养人：每一名成人（伴侣除外）	56.11 英镑

这些是你的每周的花费配额——请将总金额写在下面的方框里：

英镑	方框 3
----	------

步骤 6:

计算出你的每周可支配总收入。

用你的周纯收入（见方框 1），减去你每周需支付的抚养费数额（见方框 2）和你每周的零用钱数额（见方框 3）。下面的表格能够帮助你计算。最后得出的数字就是你的每周可支配收入。

方框 1 中的数额 (周纯收入)	英镑	方框 1
减去		
方框 2 中的数额 (抚养费)	英镑	方框 2
减去		
方框 3 中的数额 (我们允许的每周花费配额)	英镑	方框 3
等于		
周可支配收入	英镑	方框 4

步骤 7:

你的周可支配收入意味着你获得咨询协助的资格吗?

如果你每周可支配的收入超过 234 英镑, 那么你将不具备获得咨询协助的资格。

如果你每周可支配的收入是 234 英镑或少于 234 英镑, 那么在收入上你具备了咨询协助的资格, 但是你应该看步骤 8 上的规定来确定你是否在资产上有这个资格。你可能不得不支付分摊费用——见步骤 12。

步骤 8:

现在计算出你的资产总额。

现在你已经计算出了你在收入上是否有资格获得咨询协助, 你还需要计算出你是否在资产上也有这个资格。这里的“资产”一词是指储蓄以及你拥有的任何物品的价值。

将你以及你伴侣的所有资产加在一起。(除非我们不必考虑他们的那部分——见步骤 1)。

资产举例：

- 你和你的伴侣所拥有的可用于借贷的土地和建筑的总额（不包括你们居住的房屋），包括从分时度假中获得的权益
- 银行中的存款，房屋建筑协会中的投资，邮局，政府有奖债券，国家储蓄券等等
- 投资、股票和分红
- 从保险单中能够得到的钱款
- 任何非必备财产的价值，比如船、野营车、第二辆车、珠宝（但不是结婚或订婚戒指）、出于投资目的而购买的古董或物品
- 别人欠你或你伴侣的钱
- 从去世的人那里继承的钱款
- 从信托基金处得到的钱款
- 可从商业资产中借贷的钱款
- 裁员补贴

不包括：

- 你居住的房屋
- 你的家用家具及衣物
- 你工作所需的工具和设备
- 任何有争议的物品或财产的价值

这就是你的**资产总额**——请将数额写在下面的方框里：

	英镑	方框 5
--	----	------

步骤 9：

下面是我们扣除的允许你为你的伴侣和其他受供养人（成人或儿童）而花费的配额。请将它们加到一起。

这些配额是：

第一位受供养人：	335 英镑
第二位受供养人：	200 英镑
每一位额外的受供养人：	100 英镑

这些就是你得到的配额——请将总数额写在下面的方框里：

	英镑	方框 6
--	----	------

步骤 10:

计算出你可支配的总资产。

用你的总资产（见方框 5），减去你的零用钱支出（见方框 6）。最后得出的数额就是你的总的可支配资产。

方框 5 中的数额
(总资产)

英镑

方框 5

减去
方框 6 中的数额
(我们允许的配额)

英镑

方框 6

等于
可支配的总资产

英镑

方框 7

如果你的总的可支配资产为 1639 英镑或更少，那么你在资产上就获得了咨询协助的资格。如果你在领取养老金，那么即使你可支配的总资产超过了 1639 英镑，你仍可能具备此资格——你可以与你的律师商谈这个问题。

步骤 11:

你有资格获得咨询协助么？

你可能会获得咨询协助的资格，如果：

- 你的可支配收入（方框 4 中的数额）是 234 英镑或更少（或者你正在领取收入补助，基于收入的求职津贴或者基于收入的雇佣与支持津贴），
- 你的可支配资产（方框 7 中的数额）是 1639 英镑或更少。但是如果你正在领养老金，那么即使你的总的可支配资产超过了 1639 英镑，你仍可能获得这个资格——你可以与你的律师谈谈这个问题。

如果你认为你具备这样的资格，那么请确保你明白你的收入情况是否需要你支付分摊费用（见步骤 12）。申请咨询协助，你将不必因为资产情况而支付分摊费用。

如果你决定了申请咨询协助，那么当你第一次去见律师时，你应该携带关于你的收入和资产的证明。例如，你应该携带

- 近期的工资单，或者适用于自主经营者的账目，
- 退休金或救济金证
- 最近获得的福利信函或通知
- 任何储蓄的详情——例如一个银行对帐单或银行存折

如果你开始时并没有提供这些证明，你的申请可能被延迟。除非你的律师对你向她/他提供的关于你的财务状况信息感到满意，否则他们不会为你开始工作。

你的律师还要确定你所咨询的案件是关于苏格兰法律的问题。

步骤 12:**核实你需要支付哪些费用？**

根据你的可支配收入数额，你可能必须支付分摊费用——这个费用可以由下面的衡量标准计算出来。

表 1

周可支配收入	分摊费用
100 英镑或更少	无分摊费用
多于 100 英镑 不超过 107 英镑	7 英镑
多于 107 英镑 不超过 114 英镑	14 英镑
多于 114 英镑 不超过 121 英镑	21 英镑
多于 121 英镑 不超过 128 英镑	28 英镑
多于 128 英镑 不超过 135 英镑	35 英镑
多于 135 英镑 不超过 142 英镑	42 英镑
多于 142 英镑 不超过 149 英镑	49 英镑
多于 149 英镑 不超过 156 英镑	56 英镑
多于 156 英镑 不超过 163 英镑	63 英镑
多于 163 英镑 不超过 170 英镑	70 英镑
多于 170 英镑 不超过 177 英镑	77 英镑
多于 177 英镑 不超过 184 英镑	84 英镑
多于 184 英镑 不超过 191 英镑	91 英镑
多于 191 英镑 不超过 198 英镑	98 英镑
多于 198 英镑 不超过 205 英镑	105 英镑
多于 205 英镑 不超过 212 英镑	112 英镑
多于 212 英镑 不超过 219 英镑	119 英镑
多于 219 英镑 不超过 226 英镑	126 英镑
多于 226 英镑 不超过 234 英镑	134 英镑
多于 234 英镑	没有获得咨询协助的资格

如果你不得不支付一些分摊费用，你把它支付给你的律师。他们将会与你商讨如何支付，采用一次性支付或者分期付款。

诊断咨询协助

有时你的律师会同意为你提供“诊断”咨询协助。这样做他们就会对你的问题了解的更详细，并确定在咨询协助范围他们是否能帮你的忙。下面的表格 2 给出了你为这项工作可能要支付的费用。你需要支付的最高额为 35 英镑。你的律师将会与你商讨如何支付。

在完全的咨询协助下，如果他们决定能为你的问题提供帮助，他们会向你索要如表格 1 中给出的分摊费用。如果他们这样做，你为完全的咨询协助所交纳的分摊费用就会抵消你为“诊断”咨询协助所要交纳的分摊费用。

如果你的周可支配收入超过了 234 英镑，那么你将不具备获得诊断咨询协助的资格。如果你每周可支配的收入是 234 英镑或更少，那么在收入方面你获得了这个资格，但是你应该按照步骤 8 的规定来确定你是否在资产方面是否符合条件。

表 2

周可支配收入范围	最大分摊费用
100 英镑或更少	无分摊费用
多于 100 英镑但不超过 128 英镑	7 英镑
多于 128 英镑但不超过 156 英镑	14 英镑
多于 156 英镑但不超过 184 英镑	21 英镑
多于 184 英镑但不超过 212 英镑	28 英镑
多于 212 英镑但不超过 234 英镑	35 英镑
超过 234 英镑	无获得咨询协助的资格

步骤 13:
接下来是什么？

如果你具备资格并想要申请咨询协助，你可以通过律师来申请。关于如何找一位律师的相关信息，请参阅第 5 节。

如果你认为你还需要律师将你的案件提交给法庭，那么请阅读下面的内容来看看你是否获得法律援助的资格

请记住，如果你不具备得到咨询协助的资格，你可能仍有资格得到法律援助，反之亦然一向你的律师询问相关情况。

如果你不具备资格，你可以从一些机构，比如苏格兰市民咨询局，理财建议中心或者 Shelter 慈善组织（处理住房问题）免费获得建议。他们可能会给你的案件提供帮助，并且帮你决定你是否需要法律建议。（具体联系地址见本册的封面内页）。你还可能从工会或者保险公司那里得到帮助。

12.2 我有获得法律援助的财务资格么？

法律援助为你的律师在法庭上的工作支付费用。它涵盖了一些准备工作，以及听证本身，并能为专家及辩护律师提供必要的经费。

按照下面的步骤你可以计算出你是否具备法律援助的财务资格，或者你可以使用我们网站 www.slabb.org.uk 为你提供的在线计算器。无论你使用哪种方法，你仅能将这一计算结果作为一个大致的参考。

你也要证明你的案件有法律依据，并且让我们确信为你的案件而使用公共基金是合理的。

如果你决定了继续申请法律援助，我们将进行全面的评估来决定你是否有这个资格。你必须通过律师来进行。想知道更多关于找律师的信息，请参阅第 5 节。

步骤 1:

你是否拥有一个我们需要考虑其收入和资产的伴侣？

这里使用“伴侣”一词，我们的意思指的是同你作为夫妻生活在一起的那个人，无论你们是否：

- 结婚或者没有结婚
- 同性或异性

如果你拥有一个伴侣，你必须在每一步骤中的总额里加上他们的那部分，除非：

- 你的伴侣在这个案件中是你的对立方，或者
- 由于你考虑到你们的关系即将结束，你们正在分居。

步骤 2:

你或你的伴侣领取收入补助, 基于收入的求职津贴或者与收入相关的雇佣和支持津贴吗?

如果你们中的一人领取这些救济金的其中一种, 那么在收入方面你自动获得了法律援助的资格, 并且你不必为你的案件支付分摊费用。

如果你们中没有人领取这几种救济金, 那么请继续步骤 3。

步骤 3:

计算出你下一年预期的总收入 (税前) 是多少。

对于法律援助来说, 我们会计算出从收到你的申请之日起的 12 个月内你预期的收入。

为了使数额加起来更容易, 取舍到最近的英镑数。

你必须包括:

- 薪水、商业提取款或收益
- 你收到的抚养费——来自个人或通过儿童救助机构
- 养老金
- 国家救济金
- 税收抵免
- 法定病假补贴
- 法定产假补贴
- 学生助学金
- 从亲戚和朋友处得到的钱款
- 从储蓄和投资上得到的收入
- 股息或红利

这就是你的年收入总额——请将数额写在这个方框里:

英镑 方框 1

步骤 4:

计算出你在下一年用于你的预期花费和适用于你的配额是多少。

包括这些花费和配额:

- 收入所得税和社会保险所缴纳的费用
- 你要支付的抚养费用
- 由于工作而产生的儿童看护费用
- 上下班的交通费用
- 住房消费:
 - 支付房贷或房租（少于住房救济金）
 - 人寿保险费（如果与房贷连同支付）
 - 住房花费（如果你不必支付房租或房贷）
 - 议会税（低于任何贴现率）

这些是你的年花费总额——请将数额写在下面的方框里:

	英镑	方框 2
--	----	------

步骤 5:

下面是我们允许你为你的伴侣和其他受供养人（成人或儿童）而花费的配额。请将它们加到一起。

这里使用“受供养人”一词，我们的意思指的是同你居住在一起的儿童，或者没有收入的人。

伴侣	1911 英镑
受供养人：每一位儿童	2926 英镑
受供养人：每一位成人（伴侣除外）	2926 英镑

这些是我们给你的配额——请将总金额写在下面的方框里:

	英镑	方框 3
--	----	------

步骤 6:

计算出你的可支配总收入。

用你的年总收入（见方框 1），减去你需支付的年总花费（见方框 2）和我们给你的配额（见方框 3）。最后得出的数字就是你的可支配总收入。

方框 1 中的数额（年总收入） 英镑 方框 1

减去

方框 2 中的数额（花费） 英镑 方框 2

减去

方框 3 中的数额（花费配额） 英镑 方框 3

等于

可支配总收入 英镑 方框 4

步骤 7:

现在计算出你的资产总额。

这里的“资产”一词，我们的意思是指钱款以及你拥有的所有物品的价值。将你以及你伴侣的所有资产加在一起。（除非我们不必考虑他们的那部分——见步骤 1）。

资产举例：

- 除了你们居住的房屋以外，你和你的伴侣所拥有的土地和建筑的价值，包括从分时度假中获得的权益
- 银行中的存款，房屋建筑协会中的投资，邮局，政府有奖债券，国家储蓄券等等
- 投资、股票和分红
- 从保险单中能够得到的钱款
- 任何非必备财产的价值，比如船、野营车、珠宝（但不是结婚或订婚戒指）、出于投资目的而购买的古董或物品
- 别人欠你或你伴侣的钱
- 从去世的人那里继承的钱款
- 从信托基金处得到的钱款
- 可从你或你的伴侣的商业资产中转移出的钱款或应收借款

不包括：

- 你工作所需的工具和设备
- 作为法庭案子证物的财产和物品的价值（例如，度假小屋一般会被计算在内，但如果其所有权成为成为离婚案件中的争端，那你不能计算在内）
- 你住所的价值

这里是你的可支配的总资产——请将数额写在下面的方框里：

	英镑	方框 5
--	----	------

步骤 8:

你有资格获得法律援助么？

你必须在收入和资产上符合我们的财务要求。如果你获得了法律援助的资格，那么你可能不得不从收入、资产或者他们两者中支付分摊费用。

如果你的可支配收入（见方框 4）：

- 超过 25000 英镑，那么你在收入上就不具备资格了，这样你不能获得法律援助。
- 3355 英镑或更少，那么你在收入上获得了资格，并且不需要从收入中支付分摊费用。
- 在 3355 英镑和 25000 英镑之间，你在收入上获得了这个资格，但是必须支付分摊费用。

使用下面的表格来计算出分摊费用

可支配总收入	<input type="text"/>	英镑	方框 4
--------	----------------------	----	------

如果方框 4 中的数字在 3356 英镑和 10995 英镑之间：	<input type="text"/>	英镑	方框 a
-----------------------------------	----------------------	----	------

首先从方框 4 中的数字中减去 3355 英镑，然后把结果写在方框 a 中。然后用方框 a 中的数字除以 3，把结果写在方框 b 中。这个结果就是你需要从收入中支付的分摊费用。

<input type="text"/>	英镑	方框 b
----------------------	----	------

如果方框 4 中的数字在 10996 英镑和 15000 英镑之间：	<input type="text"/>	英镑	方框 c
------------------------------------	----------------------	----	------

首先从方框 4 中的数字中减去 10996 英镑，然后把结果写在方框 c 中。然后用方框 c 中的数字除以 2，把结果写在方框 d 中。

<input type="text"/>	英镑	方框 d
----------------------	----	------

方框 d 中的数字与 2546 英镑相加，把结果写在方框 e 中。这个结果就是你需要从收入中支付的分摊费用。

<input type="text"/>	英镑	方框 e
----------------------	----	------

如果方框 4 中的数字在 15001 英镑和 25000 英镑之间：

英镑

方框 f

从方框 4 中的数字中减去 15001 英镑，然后把结果写在方框 f 中。然后用方框 f 中的数字与 4548 英镑相加，把结果写在方框 g 中。这个结果就是你需要从收入中支付的分摊费用。

英镑

方框 g

如果你在收入上获得了法律援助的资格，并且你的可支配资产（见方框 5）是：

- 7504 英镑或更少，那么你就在资产上获得了资格，并且不需要从资产中支付分摊费用。
- 在 7504 英镑和 12439 英镑之间，你就在资产上具备这个资格，但是必须支付分摊费用——这将等于你的资产总额与 7504 英镑之间的差额。
- 超过 12439 英镑，如果我们认为你在没有法律援助的情况下能负担起诉讼的费用，我们一般会拒绝你的申请。这将取决于你诉讼的类型，以及你的诉讼可能会花费的金额。

如果你在领取养老金，或者如果我们相信向你提供法律援助是公平的体现，那么即使你的可支配资产多于 12439 英镑，你仍有可能具备法律援助的资格。你的律师会就此给你建议。

步骤 9:

你可能要支付哪些费用？

见前面的第 7 节内容，*我如何了解我应该支付哪些费用呢？*

步骤 10:

接下来是什么？

即使你具备了法律援助的财务资格，你仍将要符合其它的条件，例如你的案件需要有法律依据。我们将决定你是否满足这些条件以及是否具备这个资格。

你必须通过律师来申请法律援助。请参阅第 5 节，了解更多关于找律师的信息。

请记住，如果你不具备得到咨询协助的资格，你可能仍有资格得到法律援助，反之亦然一向你的律师询问相关情况。

如果你不具备资格，你可以从一些机构，比如苏格兰市民咨询局，理财建议中心或者 Shelter 慈善组织（处理住房问题，）免费获得建议。他们可能会给你的案件提供帮助，并且帮你决定你是否需要法律建议。（具体联系地址见本册的封面内页）。你还可能从工会或者保险公司那里得到帮助。

如希望获取本宣传册的其他语言版本，盲文版、大字印刷版或者 CD 版，请使用封面内页上注明的方式联系我们。

CIV - SIMP-04/09

这本手册使用 Revive 75 纸张印刷，是由 75%的可再生纤维制成的。

本品为碳中和产品。

由 Stewarts Colour Printers 印刷，Edinburgh-TT-CAC-002190